

# Der Sprung! 4 Textbok

## Lärraranvisning Textview

Verksnummer: 40298

## Lärraranvisningens innehåll

Lärraranvisningen är till för att du som undervisande lärare ska få information om hur den pedagogiskt anpassade boken skiljer sig från originalboken och hur ni kan arbeta med den. Nedan kan du läsa vad respektive del i lärraranvisningen handlar om, så att du kan förbereda och planera arbetet med läromedlet på bästa sätt.

- **Generella förändringar av boken**  
Under denna rubrik beskrivs de generella tillägg och ändringar som är gjorda i den punktskriftsläsande elevens bok, till exempel på vilket sätt ikoner eller text i marginalen är hanterade.
- **Till läsaren**  
I den pedagogiskt anpassade boken återfinns alltid en text som riktar sig till eleven. Samma text hittar du också i lärraranvisningen. Den innehåller information som kan vara bra för läsaren att känna till innan arbetet med boken påbörjas. Läs denna text tillsammans med eleven!
- **Pedagogiska tips**  
I denna del av dokumentet hittar du pedagogiska och metodiska förslag på hur ni kan arbeta med de olika uppgifterna i boken. Du hittar också exempel på hur skolan bör tänka kring läxor, taktila bilder, provsituationer osv. Här återfinns också förslag på olika pedagogiska hjälpmedel som skolan kan behöva köpa in eller ta fram för att ni ska kunna arbeta med boken på ett bra sätt.
- **Bildbeskrivningar**  
Här hittar du en sammanställning av alla de bildbeskrivningar som beskriver originalbokens bilder.

## Återkoppling och synpunkter

Dela gärna med dig av dina synpunkter på den pedagogiska anpassningen av denna bok till [anpassningsfunktionen@spsm.se](mailto:anpassningsfunktionen@spsm.se) eller ring oss på tel. 010-473 50 00.

Behöver du komma i kontakt med försäljningen går det bra att mejla till [order@spsm.se](mailto:order@spsm.se) eller ringa på tel. 020-23 23 00.

Trevlig läsning!

## Lärraranvisning

Titel: Der Sprung! 4 Textbok

Författare: Zandra Wikner-Strid, Anders Odeldahl, Angela Vitt

ISBN: 978-91-47-10423-9

## Innehåll

Generella förändringar av boken .....	1
Till läsaren.....	3
Pedagogiska tips .....	4
Bildbeskrivningar .....	5

## Generella förändringar av boken

- Pedagogisk anpassning gör läromedel tillgängliga för elever med synnedsättning genom omarbetningar av visuellt beroende text och bilder. Målet med pedagogisk anpassning är att elever med svår synnedsättning/blindhet ska kunna använda läromedlet på samma sätt som sina klasskamrater. De anpassade uppgifterna ska ha samma pedagogiska innebörd som förlagan och eleven ska vara lika självgående i den anpassade boken som de övriga klasskamraterna i sina böcker.
- Originalboken innehåller ofta kursiverade ord vars översättningar ges i en lista efter texten. I den anpassade boken har dessa ersatts av vanliga ordlistor.
- Förlagsinformationen på sidan 2 och baksidestexten utgår
- Illustrationer och Quellennachweis sid. 136-137 utgår
- Sidan 139 utgår
- Inga "onödiga" versaler, räcker med första bokstaven i en mening (se som exempel: Mål på sidan 6, första meningen *Du ska lära dig*:
- Symbolerna, sid 2, har ersatts med beskrivningar inom parentes. Eleven har följande beskrivande text på sidan 2:  
Symbolförklaringar  
Vissa sorters texter har en beskrivning inom parentes efter rubriken. De beskrivningar som används är:

Sång = boken innehåller flera sångtexter.

Överblick = I de här texterna skaffar du dig en överblick över innehållet med hjälp av den alfabetiska ordlistan. Du behöver inte förstå vartenda ord.

Stjärna = Stjärnuppgifter är lite svårare uppgifter och uppgifter som tar lite mera tid.

Mål = I målet står det du ska lära dig i kapitlet.

- Reflektion = Sist i kapitlet kommer den här reflektionssymbolen. Du ska tänka efter hur det gått för dig, vad du är bra på och vad du behöver förbättra.

## Till läsaren

Det finns 5 olika symboler i boken. De har i din bok ersatts med ett ord inom parentes och vad de betyder står på sidan 2 i boken.

Vissa texter har ord/uttryck som är kursiverade och har översättning till svenska i marginalen. I din bok har dessa gjorts om till ordlistor som placerats efter texterna.

Använd din kartbok för att se länderna Tyskland, Österrike och Schweiz.

## **Pedagogiska tips**

De bilder som har betydelse för att kunna lösa uppgifterna i övningsboken har fått en bildbeskrivning. Beskriv och samtala gärna om övriga bilder som kan intressera eleven.

## Bildbeskrivningar

### Titelblad nr 2

En katt tittar fram under filten och tänker: Wage ich jetzt den vierten Sprung?

#### i

Karta över Tyskland med grannländer, städer och floder

Deutschland

Grannländer i väster: Niederlande, Belgien, Luxemburg, Frankreich

Söder om Tyskland ligger Schweiz och Österreich. Söder om dem finns länderna: Italien, Slowenien, Ungarn.

Grannländer i öster: Polen, Tschechien

Städer (här anges bara städer med 500000 invånare eller fler)

Städer i norra Tyskland: Kiel, Hamburg, Bremen, Hannover, Berlin.

Städer i mellersta Tyskland: Duisburg, Essen, Dortmund, Wuppertal, Düsseldorf, Köln, Leipzig, Dresden, Main

Städer i södra Tyskland: Nürnberg, Stuttgart, München

Floder i norr: Elbe, Weser

Flod i väster som går mot öster: Rhein

Flod i söder: Donau

#### ii

Karta över Tyskland som visar olika regioner

Regioner från norr till söder (vissa ligger väster eller öster om varandra.)

Deutschland

Schleswig-Holstein

Hamburg

Mecklenburg-Vorpommern

Niedersachsen

Bremen

Brandenburg

Berlin

Sachsen-Anhalt

Nordrhein-Westfalen

Hessen  
Thüringen  
Sachsen  
Rheinland-Pfalz  
Saarland  
Bayern  
Baden-Württemberg

Regioner i Österreich (från väster till öster)

Vorarlberg  
Tirol  
Osttirol  
Salzburg  
Kärnten  
Steiermark  
Oberösterreich  
Steiermark  
Niederösterreich  
Burgenland

**6**

En gågata kantad av nya och gamla flervåningshus. Det finns många uteserveringar på båda sidor, mycket folk som spatserar och några leder sina cyklar.

**7**

En båt lämnar en hamn. På ena sidan av utloppet står en staty av ett lejon, på den andra en fyr.

**8**

En man fotograferar två zeppelinare.

Ett foto av en stad i siluett. På himlen är det svarta tjocka moln som breder ut sig över staden.

**9**

På ett fönsterbleck sitter tre figurer (förmodligen gjorda i lera), en flicka i rutig klänning och en pojke i rutig skjorta samt en svart katt.



**10**

Ett nattfotografi av en flygplats.

**11**

En flygsteward serverar en passagerare smörgås och kaffe.

**11**

En mycket stor flygplanskropp i genomskärning.

Första klass består av rad 1-15 och 7 stolar i bredd.

Turistklass/andraklass består av rad 16-43 och 10 stolar i bredd. Det finns 3 avdelningar med garderob och toaletter.

**14**

En anslagstavla i flyghallen visar olika avgångar, destinationer, tid och disk.

Exempel: LG 302, Luxemburg, 9.30, 113-338.

**16**

En man kör två andra personer i en cykeltaxi.

**17-19**

10 fotografier.

G: ett högt monument föreställande en bro omgivet av många europeiska flaggor.

E: Berlins mest kända promenadstråk med lyxiga butiker och caféer.

L: En kyrka med trasigt torn. Nedanför ses en rund åttkantig byggnad.

S: ett stort runt ur som visar alla klockslag i världen.

E: moderna hus i stål, glas och betong bildar en modern "Skyline".

R: en glaskupol på riksdagshusets tak där turisterna kan gå i olika våningar.

N: En guide visar många besökare det berömda Pergamonaltaret.

I: Ett jättestort varuhus där man på våning 6 kan köpa delikatesser från hela världen.

I: ett TV-torn 368 m högt med en glaskupol som snurrar. Här finns även en restaurang och en utsiktsplattform.

G: Stadsporten med sina gigantiska pelare. Symbolen för frihet.

**20**

För att komma in till muséet passerar besökarna två jättestora öppna hajgap med sylvassa hajtänder.

**22**

En uteservering med mycket folk.

**23**

Pizzabagaren står beredd med kniven ovanför pizzan och säger till pojken framför disken:

- Soll ich dir die Pizza in vier oder acht Stücke zerteilen?

Pojken ser bekymrad ut och säger:

- Machen Sie vier! Acht schaffe ich nie!

**26**

En campingplats.

**30**

Två förpackningar med snabbmat:

1. Maggi, Meisterklasse Skandinavische Krabbensuppe, 2 Teller
2. Maggi, Meisterklasse, Hühnersuppe mit Nudeln, 3 Teller

**30**

Serietecknad bild nr 1:

Motorradfahrer können sich untereinander oft wervolle Tipps geben.

En slingrande smal väg upp runt berget. Där står 2 motorcyklar parkerade och på vägen i en kurva ligger två grodor och pratar:

- Und ... spürst du etwas?

- Ich versteh nicht, warum Tom meint, man müsse sich unbedingt in die Kurve legen!

Serietecknad bild nr 2:

Der schlimmste feind des Motorradfahrers ist das Wetter in Mitteleuropa.

Två åsnor står utanför ett tält, i tältet står en motorcykel parkerad. En åsna säger:

- Wenigstens ist die Maschine im Trockenen!

**32**

En dam står på trappan till en affär. Hon bär en hund. Utanför huset på gatan ser man vatten som når upp till trappsteget som damen står på. En svan kommer simmande i vattnet.

**34**

En by med kyrka och hus omringad av vatten, inga vägar syns.

**36**

Endast halva taket och en skylt med texten: Zur Sieghähre, syns, resten står under vatten.

**41**

Ett skelett ligger till hälften uppe på isen och resten av kroppen i vaken.

**41**

En docka som förställer Ötzi som man tror att han såg ut när han levde. Han är skäggig och bär en mössa va päls samt en flätad kappa av gräs. I handen håller han en yxa och på ryggen bär han pilar och en pilbåge.

**42-43**

En sjukvårdare serverar en patient mat.

En kvinna lyssnar med stetoskop på en patients mage som är rund och stor.

Två flickor kämpar om en fotboll.

En dam sitter vid sin skrivmaskin, bredvid ligger en hög med färdigskrivna ark. Bakom henne finns en bokhylla med många böcker.

En man intervjuar en kvinna som håller i en fågel. Bakom dem syns en fågelholk.

En kvinna med hjälm på huvudet håller i en ritning. I bakgrunden ses en byggarbetsplats.

En ung dam med 2 hårtofsar och glasögon sitter vid ett stökigt skrivbord med dator och läskedrycksflaskor. På golvet en papperskorg med ihopskrynklade papper utspridda på golvet.

En liten pojke överlämnar sin spargris till en dam bakom disken.

En man med förkläde och hög vit mössa på huvudet står mellan spisen och arbetsbänken där det finns många köksredskap.

En ung man med 5 små barn runt sig läser en sagobok. Leksaker ligger på golvet.

**47**

Flera djur sitter i väntrummet hos tandläkaren. Tigern håller en tass vid kinden som är svullen.

**54**

En lärare (med en bok i handen och allvarlig min) och en elev står framför en karta över Tyskland där städerna endast är utmärkta med punkter. Eleven har en pekpinne i handen och säger med sur min:

- Berlin auf der Weltkarte finden!!! Das ist nun wirklich unfair!

**56**

Ett fotografi från yttre skärgården med klippor och hav. En röd stuga med vita knutar omgivet av högt gräs med vilda blommor. Mot stugan står 2 fiskespön lutade och vid bryggan ses en eka och en fiskebåt.

## 57

Trafikskyltar.

Två varningsmärken, de har formen av en triangel med gul botten och röd ram. På det ena är det en älg och på det andra en ren.

Fyra upplysningsmärken, tre stycken är fyrkantiga med blå botten vit ram och på mitten svart bild på vit botten. De visar ett huvud och vågor (badplats), två vandrare med ryggsäckar (vandringssled) och ett hus med hjärta på dörren (toalett).

Det fjärde märket är runt med blå botten, vit ram och vit bild med en skoter (skoterled)

## 57

Den kungliga slupen med 18 roddare glider fram mot kungliga slottet. I aktern ses bröllopsparet kronprinsessan Viktoria och prins Daniel vinka åt publiken.

## 58

1. Två paket hårt bröd:  
Wasa Roggen Dünn, Wasa Mehrkorn
2. En stor sten med texten: G A 1632
3. Ett gammalt tegelhus med en brun trädörr med texten "Alter Schwede". På den ena sidan om dörren hänger en svensk flagga och på den andra sidan en tysk flagga.

## 59

1. En vägs skylt med texten:  
Selma – Lagerlöf – Ring 1-17
2. Två dalahästar, en med originalfärgen röd och den andra vit med gröna ben och gröna små kransar.
3. En skylt med texten: IKEA
4. Fyra böcker:  
Henning Mankell, Vor dem Frost  
Astrid Lindgren, Pippi Langstrumpf  
Astrid Lindgren, Die Brüder Löwenherz  
Stieg Larsson, Verblendung

## 65

En pojke har skadat sin fot. Han får hjälp av en flicka som stödjer honom. Flickan pekar på en bänk som finns placerad vid vägen.

## 66

En febertermometer visar följande skala:

Nix Tun, Arzt holen, Tot

**66**

En tecknad bild visar en patient i en säng där både huvud och kropp är helt bandagerad. Där finns ett bord med en blomma och ett kort med "Gute besserung". Bredvid sängen sitter en äldre dam med ett leende på läpparna som säger:

- Du siehst Heute schon viel besser aus!

**68**

Uppgift 2.

- A. Flagga med 3 vågräta fält:  
svart röd gul.
- B. Flagga med 3 vågräta fält:  
röd vit röd
- C. Flagga med 3 vågräta fält:  
röd vit blå

**68**

En registreringsskylt tillhörande en bil har följande utseende:

A (på blått fält) HE (liten bit av en flagga, röd vit röd) 70 EC

**69**

Fem fotografier.

- 1. En vit häst med sin dressör i manegen.
- 2. Chokladtårta med vispgrädde.
- 3. En flicka i Tyrolerdräkt.
- 4. Två getter tittar ner från en klippa.
- 5. Äppelkaka.

**73**

En mops med ledsna ögon och en blomkrans på huvudet.

**76**

En schäferhund med lapp på ryggen med texten lavinhund och ett rött kors. Hunden har en stor spade som den bär i munnen.

**79**

En kvinna står framför en skylt och läser:

Achtung! Sie verlassen jetzt WEST-BERLIN

I bakgrunden ses stadsporten med många militärer och en lastbil.

**80**

Hundratals personer sitter på muren och i bakgrunden ses ett fyrverkeri mot himlen.

**80**

Mitt på den ena sidan av den breda gatan ses ett litet tullhus med en skylt på taket där det står: US ARMY CHECKPOINT

Där ses även ett flertal tankvagnar och andra militärfordon samt en skylt med texten: You are leaving the American sector.

Längre bort på den andra sidan av gatan är det tomt, endast tre militärer och en avspärning i form av en labyrint för fordon.

**88**

18 schäferhundar sitter på rad och tittar på en katt som passerar.

**91**

En stor sal med många datorer. Framför varje uppkopplad dator sitter en ungdom.